

BAŞVURU SAHİPLERİNE YÖNELİK REHBER

TEK BELGE (SINGLE DOCUMENT) NASIL HAZIRLANIR

"ÖNEMLİ NOKTA"lara özellikle dikkat ediniz.

Bu rehberin amacı; Avrupa Parlamentosu ve Konseyin tarımsal ürünler ve gıda maddelerinin kalite programlarına ilişkin 1151/2012/EC sayılı Tüzüğü kapsamında tescil edilmesi için, tescilli mahreç işareti (PGI) ve tescilli menşe adı (PDO) başvurularının hazırlanmasında başvuru sahiplerine yardımcı olmaktır. Ancak bu rehberin herhangi bir yasal etkisi yoktur, sadece Tüzük hükümleri ve AB kuralları bağlayıcıdır.

GENEL NOKTALAR:

Tek belge kendi başına yeterlidir. Eklere, ulusal mevzuata ve kurallara, AB mevzuatına, spesifikasyonlara ya da diğer dokümanlara referans vermeyiniz. Kapsamlı bir kaynakça hazırlamayınız. Tek Belgenin çok uzun olması gerekmez (uygun bir gerekçe sunulan haller dışında, en fazla 3-5 sayfa ya da en fazla 2500 kelime) ancak açık ve somut olmalıdır.

"Lezzetli", "mükemmel", "tadı yerinde", "güzel", "ev hanımlarının gözdesi" vb. gibi nesnel ve açık olmayan ifadelerden ve "en iyi", "en çok aranan" gibi abartılı ve bilimsel olmayan tanımlamalardan kaçınınız.

Tek belgeyi hazırlarken Komisyon web sitesinde bulunan örnekleri (tüm AB dillerinde mevcuttur) kullanınız. Bu örneklerde, başvurunuzun başarılı olması halinde, AB'nin Resmi Gazetesinde yayımlanması için doğru format yer almaktadır. Örneklerle aşağıdaki adreslerden ulaşabilirsiniz:

http://ec.europa.eu/agriculture/quality/schemes/legislation/index_en.htm

İçerik için Komisyon tarafından onaylanan ve Resmi Gazetede yayımlanan tek belgelere (DOOR veri tabanında mevcuttur) bakınız.

Değişiklik olması halinde değişiklik başvuruları, ilk başvuruyu yapan üretici grubu dışındaki üretici grupları tarafından da ibraz edilebilir. Ancak bu üreticiler, değişiklikte ismi geçen ürünle çalışıyor olmalıdır.

1. İSİM(LER)

ÖNEMLİ NOKTA: İsim belirli bir ürünü işaret etmek üzere kullanılmalıdır. Uydurulmuş isimler kabul edilmez. Genel bir ürünü tanımlayan ve doğrudan belirli bir ürünü ifade etmeyen isimler kabul edilmez.

Kullanım kanıtı: İsim, başvuru yapılmadan evvel ticarete ya da ortak dilde belirli bir ürünü işaret etmek üzere kullanılıyor olmalıdır. Ticari ve dilbilimsel kullanımı tanımlayıcı unsurlar içermesi yararlı olur.

"Hakiki", "geleneksel", "çiftlik evi", "doğal" gibi belirli açıklayıcı anlamları olan kelimeler, ürünü tanımlamak için kullanılan ismin içinde geçmediği sürece, normal şartlarda kullanılmamalıdır.

Dil ve yazı:

- İsim menşee bölgede kullanılan dilde yazılmalıdır, bu resmi dil ya da daha az kullanılan bir dil ya da lehçe ya da o bölgede ürünü ifade etmek üzere uzun yıllardır kullanılan bir dil olmalıdır;
- İsim Latin harfleriyle yazılmıyorsa, Latin harfleriyle deşifre edilmiş halini veriniz. Transkripsiyon çeviri ya da transliterasyon değildir: Latin harfleriyle Transkripsiyon, kelimenin özgün halindekiyle (aşağı yukarı) aynı sesi verir.

Aynı ürün için birden fazla isim kullanıldıysa (örneğin ulusal ve bölgesel dillerin kullanıldığı hallerde):

- başvuru sahibi bir ismi ya da tüm isimleri tescil ettirmeyi tercih edebilir;
- isimlerin "/" ile ayrılması gerekir; ("ya da" kullanmayınız):

"Lorem-Ipsum"/"Lorus-Ipsus"

- isimler gerçekten farklı ürünleri ifade ediyorsa, her bir ürün için farklı isimlerle ayrı başvurular yapınız. İsim her geçtiğinde bu çift isim tekrarlanmalıdır. Metin, anlamın net olduğu "peynir" ve "elma" gibi terimler kullanılarak daha kolay okunur hale getirilebilir.

Bir isim birden fazla ayrı ürünü kapsıyorsa (örnek: ürünün ham ve hazırlanmış hali) ismin ürünün her formunu belirtecek şekilde kullanılması gerekir. Her iki ürün de tanımlanmalı ve tüm tescil şartları her iki ürün için de yerine getirilmelidir, örneğin; ham ve hazırlanmış balık. Tüm tescil şartları yerine getirildiği takdirde tek başvuru yeterlidir.

Net olun: tescili talep edilen isim, tek belge metninin her yerinde aynen kullanılmalıdır (aynı kelimeler, aynı karakterler).

Bir ismin bir ülkeye gönderme yapması ya da ülkenin ismini içermesi durumunda bir gerekçe sunulmalıdır.

Çeşit ya da ırk isimlerini içeren ya da bunlardan oluşan bir isim kullanmanız halinde 1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 42. Maddesinde belirlenen koşulların yerine getirildiğini belgelendiriniz.

2. ÜYE ÜLKE YA DA ÜÇÜNCÜ ÜLKE

Ürünün üretildiği ülkeyi belirtiniz. Birden fazla ülke söz konusu ise, başka bir deyişle coğrafi alan sınır aşıyorsa, tüm ülkeleri sıralayınız.

3. TARIMSAL ÜRÜN YA DA GIDANIN TANIMI

3.1 Ürünün türü

668/2014/EU sayılı AB Tüzüğüne Ek XI'deki ürün sınıflandırmalarını kullanınız.

3.2 (1)'deki ismin işaret ettiği ürünün tanımı

ÖNEMLİ NOKTA: Ürün özgün olmalıdır: diğerlerinden ayırt edici herhangi bir karakteristik özelliği bulunmayan jenerik bir ürün olamaz. Kendinize sorun: Bu ürünü özel yapan nedir? Aynı kategorideki başka bir üründen farklı kılan nedir? Eşsiz ürünler olmasında ısrar etmiyoruz ancak ürünü ticari bir eşyadan ayıran hiçbir şey yoksa PDO ya da PGI olarak kabul edilemez.

Tekrar gibi görünse de tanıma detaylı ürün türüyle başlayınız. İyi bir başlangıç şu şekilde olabilir; "Lorem-Ipsum elma" çeşit elmadır...'

Resmi Gazete yayınlarında "*Lorem-Ipsum elma*" çevrilmeyecek, okuyucuya hemen kendi dilinde ürünün ne olduğunu görmesi sağlanacaktır: "La "*Lorem-Ipsum elma*" est une pomme..."

ÖNEMLİ NOKTA: Açıklama, söz konusu ürünü tanımlamak üzere teknik, bilimsel veriler içermelidir. Bu kapsamda ürüne ait özel fiziki, mikrobiyolojik, kimyasal ve organoleptik verileri belirtiniz. Ancak, bu verilerin zaten ürünün ait olduğu cins, çeşit ve türe özgü olması halinde belirtilmemelidir. Ürünü tanımlarken bir tarım veya gıda teknolojisi uzmanının kullanacağı netlikte ifadeler ve dil kullanınız. Bu ürün için yaygın olarak kullanılan tanım ve standartları kullanınız. Yaygın ölçüm birimlerini, mukayeseli ve teknik unsurları kullanınız.

ÖNEMLİ NOKTA: Bu kısmın, ürünün kendine özgü nitelikleri ile ilgili olan 5. Kısım ile tutarlı olması gerekmektedir.

Otlarla beslenen hayvan kaynaklı canlı hayvan ürünleri için asgari otlama süresi belirtilmelidir (ay veya yıllık toplam olarak).

3.3 Yem (sadece hayvansal kaynaklı ürünler için) ve ham maddeler (sadece işlenmiş ürünler için)

İşlenmemiş ürünler için bu bölümü boş bırakınız.

Tescilli menşe adları (PDO) için:

Tüm yemlerin menşeinin, belirtilen coğrafi alanın içinde olması gerekmektedir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(1)(c) maddesi). Bu nedenle lütfen tüm yemlerin kaynağının o alanın içi olduğunu teyit ediniz.

Ancak bunun teknik açıdan mümkün olmaması halinde, bir istisna tanınabilir (Komisyonun 664/2014/EU sayılı Tüzüğü'nün 1. maddesi). Bu madde altında, özellikle coğrafi çevre temelli ürün kalitesi veya karakteristiği etkilenmedikçe, o alan dışından sağlanan yemler eklenebilmektedir. Bunun yanında, eklenen yemlerin toplam oranı hiçbir koşulda (yıllık bazda kuru maddenin) %50'sini geçmemelidir.

Dışarıdan gelen yemin hayvan yemleri istihkaklarına eklenmesi gerektiği takdirde, bu istisnaları 664/2014/EU sayılı Komisyon Tüzüğü'nün 1. maddesi uyarınca ayrıntılı bir şekilde açıklayınız ve gerekçelendiriniz. Coğrafi alan dışından getirilen yemin oranını belirtiniz (yıllık bazda kuru madde), neden yemin tamamının (%100) alan içinden sağlanamadığını açıklayınız ve özellikle coğrafi çevre temelli ürün kalitesi veya karakteristiğinin etkilenmediğini gösteriniz.

Tüm ham maddelerin menşeinin, belirtilen coğrafi alan olması gerekmektedir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(1)(c) maddesi). Bu nedenle lütfen tüm ham maddelerin kaynağının o alanın içi olduğunu teyit ediniz.

Ancak, kuvvetli bir şekilde gerekçelendirilmesi halinde, 1 Mayıs 2004 tarihinden önce menşe ülkede tanınmış işaretler için hammadde, daha geniş veya farklı bir coğrafi alandan temin edilebilir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(3) maddesi). Bu istisnanın uygulanabileceği kanaatindeyseniz, ulusal mercilerinize danışınız.

Eğer alanının dışından hammadde kullanılması gerekiyorsa, 1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(3) maddesi uyarınca lütfen bu istisnaları ayrıntılı bir şekilde açıklayınız ve gerekçelendiriniz.

Kullanılan yem ve ham maddeler ile varsa, derece, karkas sınıfı, türü veya cinsi, yağ içeriği gibi tüm niteliksel koşulları belirtiniz.

Tescilli mahreç işaretleri (PGI) için:

Tek Pazar (*Not: Kastedilen AB pazarıdır.*) için engel teşkil edebileceğinden, hammadde kaynağıyla ilgili tüm kısıtlamaları açıklayınız ve gerekçelendiriniz. Bunlar, bağlantıları itibarıyla gerekçelendirilmelidir (ürünün kendine özgü niteliğiyle bağlantılı niteliksel kriterler gibi). Hammaddenin ulusal arzıyla ilgili olarak bir kısıtlamayı gerekçelendirmek zordur. Hammadde arzına ilişkin coğrafi alan kısıtlamaları gerekçelendirilebilir.

Kullanılan hammaddeyi belirtiniz ve varsa, derece, karkas sınıfı, türü veya cinsi, yağ içeriği gibi tüm niteliksel koşulları belirtiniz.

3.4 Belirlenen coğrafi alanda yerine getirilmesi gereken belli başlı üretim aşamaları

Tescilli menşe adları (PDO) için:

Tüm üretim aşamaları coğrafi alan içinde gerçekleşmelidir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(1)(c) maddesi). Bu nedenle lütfen alanda gerçekleştirilen tüm aşamaları teyit ediniz.

Olabilecek tek istisna, hammaddenin menşei ile ilgilidir (bkz. Kısım 3.3). Kuvvetli bir şekilde gerekçelendirilmesi halinde, 1 Mayıs 2004 tarihinden önce menşe ülkede tanınmış işaretler için hammadde, daha geniş veya farklı bir coğrafi alandan temin edilebilir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(3) maddesi). Bu durumda üretim aşamaları belirlenen coğrafi alan dışında hukuki olarak gerçekleşebilir. Bu tür istisnanın açıklaması ve gerekçesi 3.3 sayılı kısımda yer almalıdır ve bu nedenle sadece bu kısma yapılacak bir atıf yeterli olacaktır.

Tescilli mahreç işaretleri (PGI) için:

En az bir üretim aşamasının coğrafi alan içinde gerçekleşmesi gerekmektedir (1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğü'nün 5(2)(c) maddesi).

Çok ayrıntıya girmeden, hammaddenin temin kaynağından başlayarak nihai ürüne kadar coğrafi alan içinde gerçekleşmesi gereken tüm aşamaları sıralayınız. Örneğin et için, kesim ve parçalama aşamaları üretim sürecinin parçalarıdır. Dilimleme, rendeleme, paketleme üretim

sürecinin parçası olmadığından 3.6 sayılı kısımda açıklanmalıdır.

Kısıtlamaları ve istisnaları açıklayınız ve gerekçelendiriniz; şayet kısıtlamalar zaten 3.3 sayılı kısım kapsamındaki durumlarla ilgili ise, sadece bir atıf eklemeniz yeterli olacaktır.

3.5. Tescilli ismin ilgili olduğu ürünün dilimleme, rendeleme, paketlenme vs. işlemlerine ilişkin özel kurallar

Bu bölüm isteğe bağlıdır. Bu faaliyetlerle ilgili kuralları ve kısıtlamaları --bir diğer ifadeyle, nihai ürünün ortaya çıkmasından sonraki aşamalar-- ve gerekçelerini belirtiniz.

ÖNEMLİ NOKTA: *Tüm coğrafi kısıtlamaların, ürüne özgü güçlü bir gerekçeyle desteklenmesi gerekmektedir.*

Alan dışında paketlenme yasağı, Tek Pazar özgürlüklerinin kısıtlanması anlamına geldiğinden sadece bir istisna olmalıdır. Kısıtlamanın (örn. başka bir üye ülkedeki bir süpermarket) ürünün yeniden paketlenmesi veya dilimlenmesi konusunda alıcıya engel teşkil edip etmediğini net bir şekilde belirtiniz ve bu tür sınırlamalarla ilgili olarak gerekçeyi belirtiniz.

3.6 Tescilli ismin ilgili olduğu ürünün etiketlenmesine ilişkin özel kurallar

Bu madde isteğe bağlıdır. Burada, ürün etiketi üzerinde yer alması gereken ürün logosu gibi özel etiketleme koşullarını belirtebilirsiniz. Tek belgeye siyah ve beyaz bir logo reproduksiyonu konulabilir. Bu, diğer Üye Ülkelerde haklarınızı savunan denetçiler için faydalı olabilir. Eğer etiket üzerine logo reproduksiyonun konulması gerekiyorsa bu, tüm üreticiler açısından erişilebilir olmalıdır.

Ulusal kurallar ya da AB kuralları nedeniyle gereken herhangi bir etiketlemeyi tekrarlamayınız: bu kurallar PDO ya da PGI tescilli gözetilmeksizin geçerlidir ve kuralların değiştirilmesi halinde PDO/PGI üreticilerinin değişiklik başvurusunda bulunması gerekebilir.

İsteğe bağlı etiketlemeyi dahil etmek gerekli değildir.

4. COĞRAFİ ALANIN KISA TANIMI

Net olun. Spesifikasyonda coğrafi alanı mümkün olduğunca fiziki (örneğin nehir, yol) ya da idari sınırları referans vererek açıklayın. Her münferit sahanın söz konusu alan içinde ya da dışında olup olmadığı bir çiftçi ve denetçi tarafından net olarak anlaşılabilir. Genel ifadeler kullanmaktan kaçının.

Eğer alan 55 ilçeli bir ilin 50 ilçesini kapsıyorsa, Tek belgede 50 ilçeyi tek tek saymak yerine şu şekilde bir ifade kullanın: "Dolor, Sit, Amet, Magna ve Adipiscing ilçeleri hariç, Lorem-Ipsum ili".

ÖNEMLİ NOKTA: Coğrafi alan, yer ve ürün arasındaki bağ ile sınırlı olmalıdır.

- Eğer alan, o alanın içindeki belirli sahalar (örneğin balık havuzları) ya da toprak türleri ile sınırlıysa, lütfen belirtin.

Devamlı ve homojen bir alan tercih sebebidir, buna -bağı ispatlamak açısından önem taşıyan ortamın özel karakteristikleri de dahildir.

Ayrıca alan haritasının konulmasını da öneririz.

5. COĞRAFI ALAN İLE BAĞ

ÖNEMLİ NOKTA: Coğrafi alan ile olan bağ Tek belgenin ana kısmını oluşturmakta olup, ürün karakteristiklerinin coğrafi alandan nasıl kaynaklandığını ve ürüne kendine özgü nitelikleri kazandıran doğal, beşeri ve diğer unsurların neler olduğunu ortaya koymalıdır.

Bu kısım, ürünün ve coğrafi alanın söz konusu faktörleri yaratan ya da etkileyen, kendine özgü niteliklerini ve ikisi arasındaki bağı açıklamalıdır. Bu, coğrafi alan ve ürün kalitesi arasındaki "bağı" oluşturmaktadır.

Açıklama, söz konusu ürünün üretim yöntemlerinin diğerlerine nazaran hangi açıdan üstün olduğunu ve ürünün özgün ve ayırt edici özelliğine nasıl katkı sağladığını vurgulamalıdır.

PGI başvurusu: Başvurunun belirli bir kalite, ün ya da coğrafi kaynak ile ilişkilendirilebilecek diğer karakteristiklere dayanıp dayanmadığını net olarak belirtin.

Ürünün kendine özgü nitelikleri

Bu kısım 3.2 sayılı kısım ile tutarlı olmalı ve mümkün olduğunca tekrarlardan kaçınmalıdır. Ürünü diğer ürünlere nazaran özel kılan hususları belirtin ve açıklayınız. Ürünün sadece 5.1 sayılı kısımda açıklanan hususlara bağlı (ya da onlardan kaynaklanan) belirli karakteristiklerini belirtiniz.

ÖNEMLİ NOKTA: Ürünün, coğrafi alan ya da üreticinin uzmanlık bilgisi ile bağlantısı olmayan, ya da ürünün namı üzerinde etkisi olmayan özelliklerini dâhil etmeyiniz.

Söz konusu uzmanlık bilgisini gerekçelendiren somut ve net hususlar belirtiniz.

Tercihen ürünün pazarlanmasında ortaya çıkan unsurları da kullanarak, ismin geçmişte ve günümüzde etkin kullanımına dair somut örnekler veriniz.

Coğrafi alanın kendine özgü nitelikleri:

ÖNEMLİ NOKTA: Belirtilen coğrafi alanın söz konusu bağ ile ilişkili karakteristiklerini belirtiniz ve açıklayınız. Peda-iklimsel özellikleri; topoğrafya, iklim, toprak, yağış, maruziyet, irtifa vb. hususlar bunlar arasında yer alabilir. "Güzel manzara" gibi genel terminoloji kullanımından kaçınınız.

Yerel üreticilerin bilgi birikimi de bu kısımda açıklanabilir. Bu spesifik ve özel bir beceri olmalıdır zira normal üretim becerileri yeterli değildir.

Coğrafi alanın kendine özgü niteliklerini ürünü nasıl etkilemektedir (nedensel bağ).

ÖNEMLİ NOKTA: Ürün özelliklerinin nasıl söz konusu alandaki faktörlerden kaynaklandığını gösteriniz. Alanın kendine özgü nitelikleri ile ürünün kendine özgü niteliklerini birbiri ile ilişkilendiren nesnel mantıki bir açıklama sununuz.

[Ürün] Ününe dayanan PGI başvurularında, spesifik ürünün coğrafi alan ile ilişkilendirilmesinin sebeplerini burada belirtiniz.

[Ürünün] özel olarak sahip olduğu ünü belirtiniz ve bunu gerekçelendirmek için bilgi ve net hususlar ortaya koyunuz. Basın kupürleri bu baği ortaya koymanın en iyi yollarından birisidir.

Ürünün ününün, isimle bağlantılı olduğunu ve coğrafi alana dayandırılabilceğini gösteriniz. Ürünün ününü ödüller, profesyonel kitaplar ya da basındaki referanslar, aşçılık kitaplarındaki özel atflar gibi hususlarla ispat edebilirsiniz.

Spesifikasyon yayımına yapılan referans

1151/2012/EC sayılı AB Tüzüğünün 8.2 Maddesi

Son olarak ürün spesifikasyonunu ekleyiniz. Ulusal makamlar bunu internete koyacak ve tek belgeden sonra bağlantıyı oraya ekleyecektir.